

Porównanie tłumaczeń Daniela 8:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odpowiedział mi:* Aż na wieczorów (i) poranków dwa tysiące trzysta** – i (miejsce) święte będzie uporządkowane. ¹⁾²⁾

¹⁾ mi, מִי : wg G: mu, αὐτῷ.

²⁾ Określenie czasu samo w sobie dwuznaczne: (1) chodzi o 2300 dni; (2) chodzi o 1150 dni. Jeśli odnosić to do okresu prześladowań Antiocha, rozpoczętych zamordowaniem arcykapłana Oniasza w 170 r. p. Chr. i zbezczeszczeniem świątyni, a zakończonych jej oczyszczeniem 14 grudnia 164 r. p. Chr., kiedy dokonał tego Juda Machabeusz (1Mch 4:52), to trwały one ok. 2300 dni. Wydarzenia te upamiętnia żydowska Chanuka.